

POSUDEK VEDOUCÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Autorka bakalářské práce: Sofya Garmash

Název bakalářské práce: Bariéry při využívání knihovnických služeb migranty z Běloruska, Ruska a Ukrajiny

Vedoucí práce: Kateřina Nekolová, M.A.

Oponentka práce: PhDr. Radka Římanová, Ph.D.

Navrhované hodnocení: velmi dobře (2)

Metodologie a věcné zpracování tématu:

Řešení bakalářské práce odpovídá předem stanovenému cíli především v teoretické části, kde jsou podrobně rozebrány možné komunikační bariéry mezi knihovnickým personálem a uživateli z výše zmiňovaných zemí. V praktické části se bohužel nepodařilo získat v dostatečné míře potřebná data, která by napomohla k řešení stanoveného cíle.

Autorka bakalářské práci si vybrala téma, při jehož zpracování mohla využít svou osobní zkušenost, jazykové a kulturní znalosti a také síť osobních kontaktů. Zároveň studentka již dříve projevila výrazný zájem o oblast interkulturního knihovnictví, např. v letním semestru 2015 absolvovala výběrový kurz Migranti a knihovny, o rok později kurz Interkulturní knihovnictví, zúčastnila se ale i dalších vzdělávacích akcí k tématu mimo ÚISK.

S přípravou bakalářské práce začala studentka v dostatečném předstihu, velkou pozornost věnovala rešerši a studiu statistických údajů a odborné literatury.

V teoretické části bakalářské práce jsou vysvětleny základní pojmy, představeny jsou možné bariéry v komunikaci mezi migranty z uvedených zemí a knihovnickým personálem. Pozornost je věnována jak analýze možných problémů z jazykového hlediska, tak psychologickým aspektům komunikace mezi zástupci různých kultur. U některých uváděných informací však chybí věrohodný podklad.

V praktické části proběhly rozhovory s knihovnicemi ze dvou vybraných poboček Městské knihovny v Praze, i písemné dotazování zahraničních studentů. Bohužel se nepodařilo získat více respondentů z řad migrantů z cílové skupiny, což se projevilo na výsledcích šetření.

Přínos:

Jedná se jistě o aktuální a důležité téma. Autorka přinesla jak osobitý vhled do problematiky, tak shrnutí nejdůležitějších teoretických poznatků z různých oborů. Ve výzkumné části však nebyl využit veškerý potenciál tématu.

Citování a využití informačních zdrojů:

Informační zdroje jsou relevantní a aktuální. V dostatečné míře jsou zastoupeny i zdroje zahraniční. Citace v textu jsou pečlivě uváděny.

Slohové zpracování a gramatika textu:

Při hodnocení práce je třeba brát v potaz skutečnost, že čeština není rodným jazykem studentky a v některých částech textu se nachází velké množství chyb. Úroveň celé práce by se výrazně navýšila celkovou korekturou textu. Formální úprava práce je velmi dobrá, práce obsahuje všechny potřebné náležitosti. Rozsah práce je dostatečný.

Doplňující otázky:

Jaká konkrétní opatření týkající se přímo komunikace byste na základě získaných poznatků a osobních zkušeností doporučila?

Jak jste konkrétně postupovala při výběru vhodných poboček MKP?

Závěr:

Podrobně zpracována je především teoretická část práce, která přináší mnohé zajímavé poznatky k tématu. V praktické části se nepodařilo oslovit dostatečný počet respondentů. Vzhledem k tomu, že čeština není rodným jazykem autorky, je jazyková stránka bakalářské práce slabší. Navrhuji hodnocení velmi dobře.

Bakalářské práce

Aspekt kv. práce	Vysvětlení	Možné bodové hodnocení	
metodologie a věcné zpracování tématu	<i>hodnotí se zvládnutí obsahové (věcné) stránky práce, splnění zadaného úkolu, využití výzkumných metod apod.</i>	0-40 bodů	25
přínos	<i>hodnotí tvůrčí zpracování tématu</i>	0-20 bodů	12
citování, korektnost citování, využití inf. zdrojů	<i>hodnotí se zejména využití odkazů a pramenů v textu, korektnost citování; hodnotí se využití cizojazyčných pramenů; (v případě plagiátů je student vyřazen ze studia bez další obhajoby)</i>	0-20 bodů	15
slohové zpracování	<i>hodnotí se čtivost textu, skladba vět, odborný styl vyjadřování; rozsah práce</i>	0-15 bodů	8
gramatika textu	<i>hodnotí se gramatická úroveň práce, hrubky, čárky ve větách apod.</i>	0-5 bodů	1
CELKEM		max. 100 bodů	61